建筑立场系列丛书 No.21

内在丰富性建筑

Introvert Potential

NLIC2970857084

中文版

（韩国C3第337期）

韩国C3出版公社 | 编

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

内在丰富性建筑：汉英对照 / 韩国C3出版公社编；王思锐译. —大连：大连理工大学出版社，2012.11
（C3建筑立场系列丛书；21）
ISBN 978-7-5611-7444-9

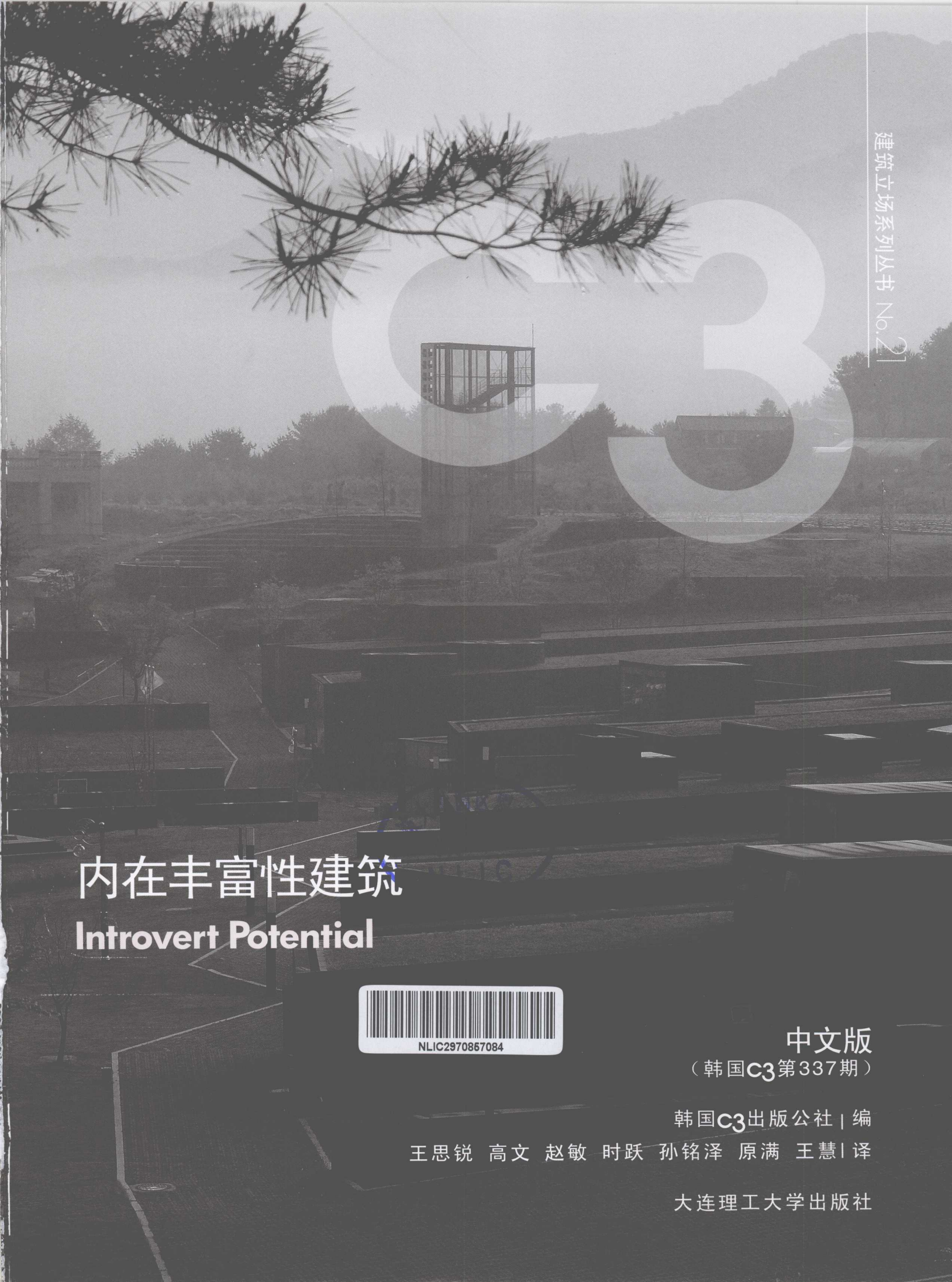
Ⅰ.①内… Ⅱ.①韩…②王… Ⅲ.①室内装饰－建筑设计－汉、英 Ⅳ.①TU238

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第269739号

出版发行：大连理工大学出版社
（地址：大连市软件园路80号　邮编：116023）
印　　刷：精一印刷（深圳）有限公司
幅面尺寸：225mm×300mm
印　　张：11.5
出版时间：2012年11月第1版
印刷时间：2012年11月第1次印刷
出 版 人：金英伟
统　　筹：房　磊
责任编辑：张昕焱
封面设计：王志峰
责任校对：张媛媛

书　　号：ISBN 978-7-5611-7444-9
定　　价：228.00元

发　行：0411-84708842
传　真：0411-84701466
E-mail: 12282980@qq.com
URL: http://www.dutp.cn



建筑立场系列丛书 No.21

内在丰富性建筑

Introvert Potential

NLIC2970867084

中文版

（韩国C3第337期）

韩国C3出版公社 | 编

王思锐 高文 赵敏 时跃 孙铭泽 原满 王慧 | 译

大连理工大学出版社

4 资讯

004 阿尔梅勒2022年花展_MVRDV
008 地拉那市中心整体规划_Grimshaw Architects
009 瓜德罗普岛Beauperthuy医院_SCAU
010 Riviera-Chablais医院_Groupe-6
012 集合/联合，2012罗马国立当代美术馆青年建筑师项目_Urban Movement Design

16 内在丰富性建筑

016 *内在丰富性的探索_Diego Terna*
022 Brufe社区中心_Imago
032 S住宅_Suga Atelier
046 日光住宅_Takeshi Hosaka Architects
058 Mecenat美术馆_Naf Architect&Design
068 Moliner住宅_Alberto Campo Baeza

80 城市设计
城市遗产

080 *城市遗产的填充_Michele Stramezzi+Maria Pedal*
086 贝尔法斯特都市艺术中心_Hackett Hall McKnight
098 隆德大教堂广场建筑_Carmen Izquierdo
104 圣安东慈善学校修复工程_Gonzalo Moure Architect

120 承孝相

120 *融入自然的小山村_BongHee Jeon*
126 土、水、花、风，360° 乡村俱乐部
140 朝韩非军事区和平生活谷
152 济州岛艺术别墅社区中心
162 “MoHeon”与“SaYaWon”

178 建筑师索引

C3 建筑立场系列丛书 No. 21

4 **News**

004 Almere Floriade 2022_MVRDV
008 Central Tirana Masterplan_Grimshaw Architects
009 Guadeloupe Beauperthuy Hospital_SCAU
010 Riviera-Chablais Hospital_Groupe-6
012 Unire/Unite, the 2012 YAP MAXXI_Urban Movement Design

16 **Introvert Potential**

016 *Introversion, or about Observation (within)_Diego Terna*
022 Brufe Social Center_Imago
032 House S_Suga Atelier
046 Daylight House_Takeshi Hosaka Architects
058 Mecenat Art Museum_Naf Architect&Design
068 Moliner House_Alberto Campo Baeza

80 Urban How
City Inherit

080 *Heritage Infills_Michele Stramezzi+Maria Pedal*
086 MAC, Belfast_Hackett Hall McKnight
098 Lund Cathedral Forum_Carmen Izquierdo
104 San Antón Charity School Restoration_Gonzalo Moure Architect

120 **Seung, H-Sang**

120 *A Small Village becomes one with Natures_BongHee Jeon*
126 Earth, Water, Flower, Wind, 360° Country Club
140 Korea DMZ Peace and Life Valley
152 Jeju Art Villas Community Center
162 MoHeon and SaYaWon

178 Index

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

阿尔梅勒2022年花展 _ MVRDV

荷兰著名的园艺博览会每十年才举办一次，经过激烈竞争，阿尔梅勒市成为荷兰四座候选城市之一。

MVRDV建筑事务所对阿尔梅勒市的规划，不是从博览会举办地这一时之用的角度出发，而是将其视为现有城市中心的绿色延伸，打造成可持续发展的绿色理想城市。城市中心对面的滨海地区将发展为充满活力的全新城市社区和一座巨大的植物博物馆，博览会结束后也将一直保留。

设计者大胆构想，希望创造出的展览馆无论是从字面意义上的绿色还是从可持续发展角度来看，都能达到目前绿色标准的300%：该地区每个项目都将与植物结合，创造出惊喜，不断创新并达到生态平衡。

阿姆斯特丹的都市区正面临着住房量激增的趋势。阿尔梅勒市拥有六万所新住房，将成为新开发项目的最大受益者。

这一规划预见了高密度展览和绿色城市中心的扩展，同时也极具灵活性：邀请花展承办方参与进一步规划。

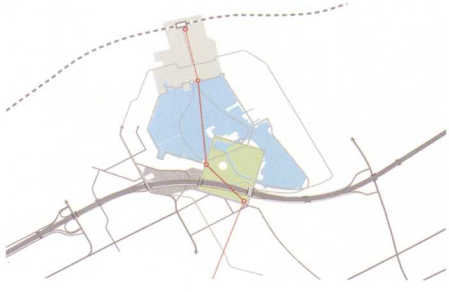
Winy Maas在讨论规划时说："我们梦想打造的绿色城市，不仅是字面意义上的绿色，也包括生态绿色。一座能够生产所需的食物、能源、净化所需的水、废品循环并保持生态多样性的城市。"

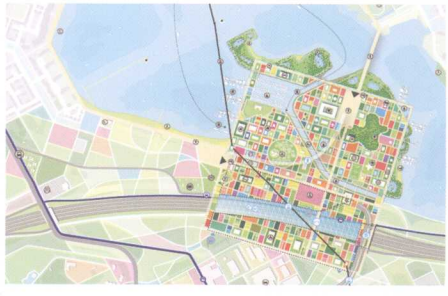
阿尔梅勒花展将在45万平方米的半岛上铺设成植物的海洋。每个街区专属于不同的植物，形成按首字母顺序排列的植物博物馆。同时，街区也专属于不同的项目，从凉亭到住宅、办公室甚至大学校园，都将按序规划，并安排成堆叠式植物园，形成一个垂直的生态系统，每类空间拥有不同的气候条件，满足不同植物的生长需求。游客可选择住在茉莉花宾馆，在百合花装饰的游泳池中游泳，在玫瑰园中进餐。这座城市将住宅安排在果园中，在办公室内种植植物，另外还建有竹林园。博览会和新的城市中心将成为提供食物和能源的地方，即一片绿色的城区，它将淋漓尽致地向人们展示植物是如何丰富日常生活各个方面的。

Almere Floriade 2022

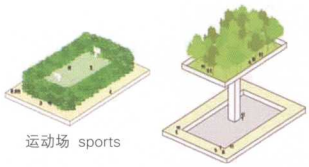
Almere is one of the four Dutch cities left in the race for the prestigious horticultural Expo which takes place once every ten years in the Netherlands.

The MVRDV plan for Almere is not a temporary Expo site but a lasting green ideal city as a green extension of the existing city center. The waterfront site opposite the city center will be developed as vibrant new urban neighbourhood and gi-

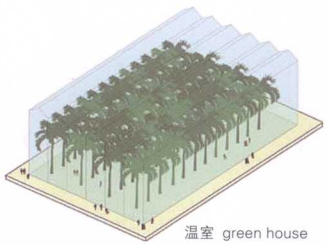




原始森林	primitive woods
水上运动	watersports
观察塔“乌托邦”	watch tower “Utopia”
野营区	camping
餐厅	restaurant
潜水中心	diving center
海滩	beaches
生态芦苇河岸	ecological reed banks

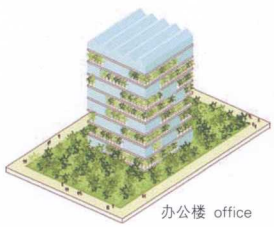


运动场 sports　观察塔 watch tower

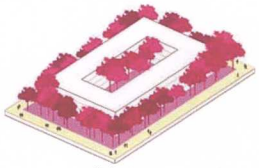


温室 green house

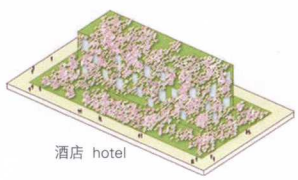
展馆 pavilion



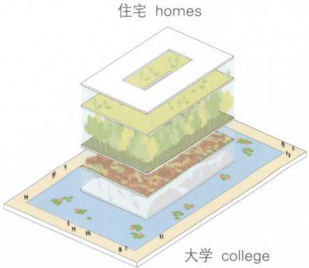
办公楼 office



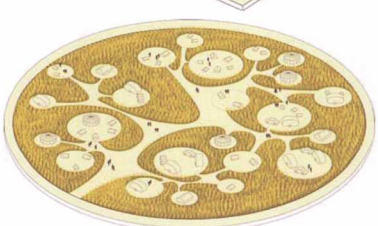
住宅 homes



酒店 hotel

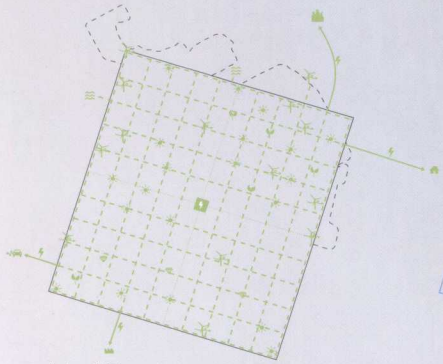


大学 college



野营区 camping

项目名称：Almere Floriade 2022
地点：Almere, the Netherlands
建筑师：MVRDV
项目团队：Winy Maas, Jacob van Rijs, Nathalie de Vries, Jeroen Zuidgeest, Klaas Hofman, Mick van Germert, Elien Deceuninck, Monika Kowaluk
甲方：City of Almere
设计时间：2012

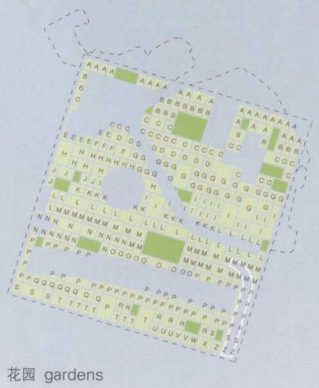


生态—能源 ecology-energy

- wind
- solar energy
- energy from plants
- energy from algae
- piezoelectric kari stables in highway
- energy plant
- energy for the city
- energy for the "scaffolding"
- energy for surrounding neighborhoods
- energy for electric cars

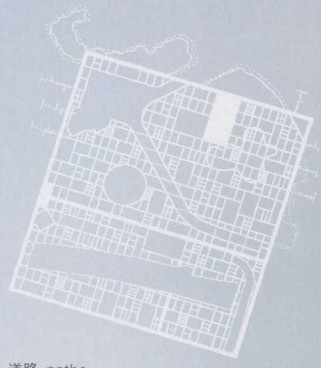
生态—水 ecology-water

- water for misting plants
- water sprinklers
- water for maintenance
- water facilities and pavilions
- drinking water
- water purifying plants
- promoting biodiversity

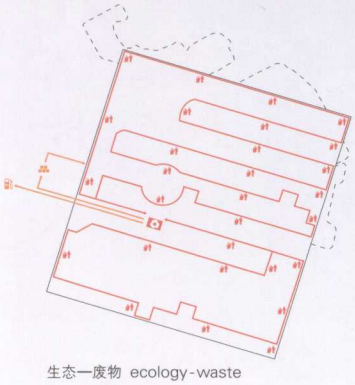


花园 gardens

- A anemone hotel
- A African garden
- B bee garden
- B biotuin
- C campus climate tower
- C Chinese garden
- C cactus garden
- I Indonesian garden
- J jungle
- J jazz garden
- R read garden
- M miscanthus theater
- D Dutch garden
- P Persian garden
- R rosary
- R Russian garden
- S sculpture garden

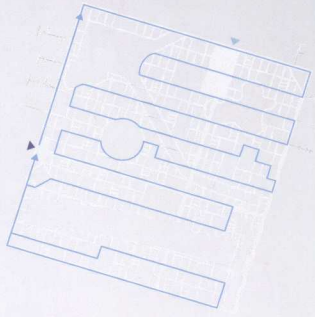


道路 paths



生态—废物 ecology-waste

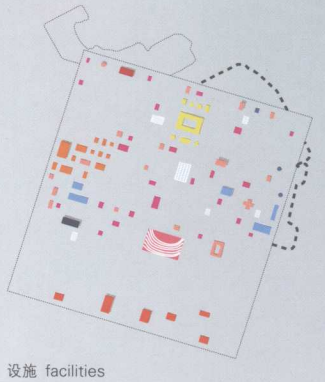
- local separate collection
- recycling station
- new materials
- biofuel



路线 routes

- main entrance
- tweed entrance
- main route

可规划区 issuable



设施 facilities

- facilities(25,000m²)
- pavilions(5%=25,000m²)
- open air theater(6,000m²)
- CAH campus(terrein 1.6ha)
- green BouwRAI(22,000m²of 115 homes)
- commercial/office(36,000m²)
- hotel(30,000m²)
- smart greenhouse(4,000m²
- exhibition(10,000m²)
- children's playground
- congress(400 participants -12,000m²)

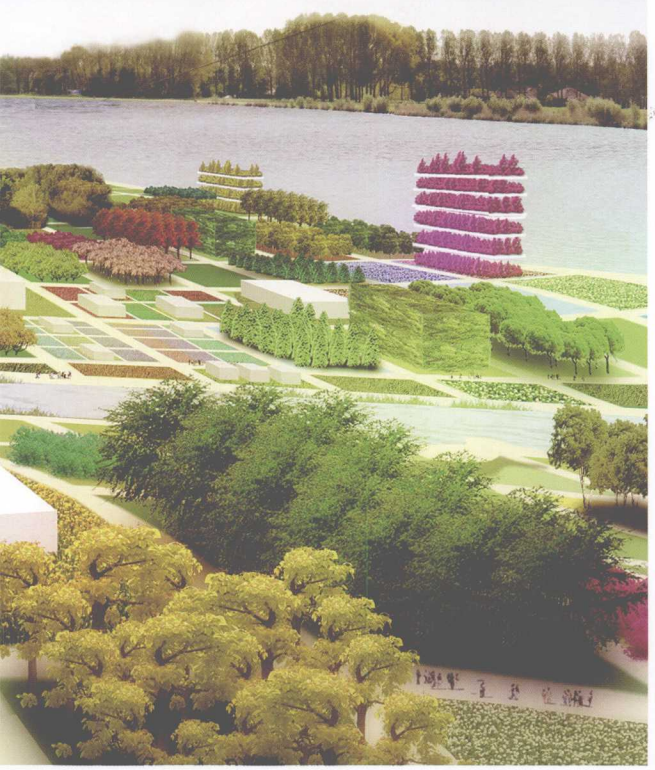
ant plant library which will remain after the Expo. The ambition is to create a 300% greener exhibition than currently standard, both literally green and sustainable: each program on the site will be combined with plants which will create programmatic surprises, innovation and ecology.

Amsterdam's metropolitan area stands at the verge of a large housing growth. With 60,000 new homes the city of Almere will realize the largest share of this new development.

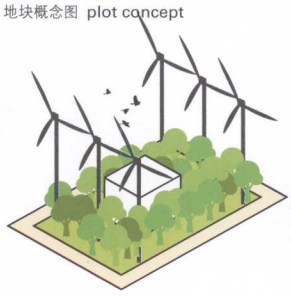
The plan foresees a dense exemplary and green city center extension which at the same time is very flexible: an invitation to the Floriade organizer to develop the plan further.

Winy Maas discusses the plan, "We dream of making green cities, the city that is literally green as well as ecological. A city that produces food and energy, cleans its own water, recycles waste and holds a great biodiversity..."

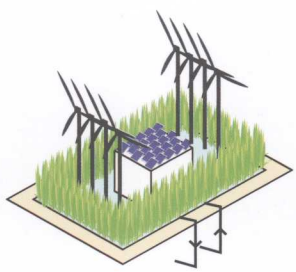
Almere Floriade will be developed as a tapestry of gardens on a 45ha square-shaped peninsula. Each block will be devoted to different plants, a plant library with perhaps an alphabetical order. The blocks are also devoted to program, from pavilions to homes, offices and even a university which will be organized as a stacked botanical garden, a vertical eco-system in which each class room will have a different climate to grow certain plants. Visitors will be able to stay in a jasmine hotel, swim in a lily pond and dine in a rosary. The city will offer homes in orchards, offices with planted interiors and bamboo parks. The Expo and new city center will be a place that produces food and energy, a green urban district which shows in great detail how plants enrich every aspect of daily life.



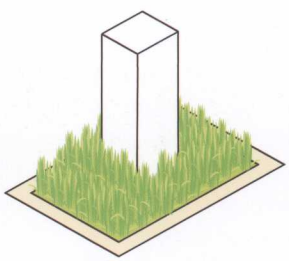
地块概念图 plot concept



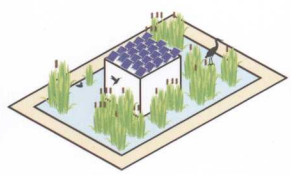
森林 forest



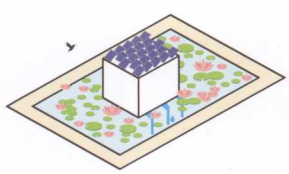
电力 power



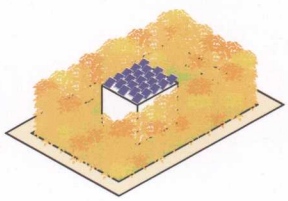
隐藏式展馆 hidden pavilion



生态展馆 eco pavilion

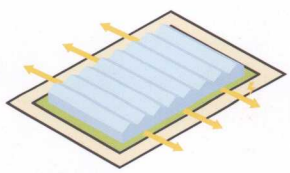


漂浮式展馆 floating pavilion

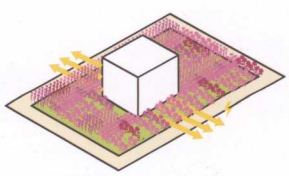


塔楼 tower

运动场 playing field



温室 greenhouse



玫瑰花园 rose garden

地拉那市中心整体规划 _Grimshaw Architects

Grimshaw建筑事务所极其兴奋地宣布，该事务所被选定负责阿尔巴尼亚首都地拉那大规模扩建的总体规划。

地拉那市长要求，设计规划需将20世纪30年代的林荫道延长3km，并新建一座7km长的河滨公园，在此过程中，恢复地拉那河和整座城市往日的活力。项目覆盖了14km²的区域，占整座城市面积的四分之一还多。在欧洲大陆国家的首都进行如此大规模的城市总体规划，绝对是非常难得的机遇。

有若干团队进入第一轮评选，主要有West 8、GMP、Cino Zuccchi、KCAP和Albert Spear & Partners等建筑事务所。经过地拉那市政府和一个国际评审团的评选，Grimshaw和DAR Group两家事务所的设计进入了第二轮角逐。最终阶段的评选包括民意调查和在国家电视台进行展示，在进行民意调查时，地拉那市民可看到两种方案的成比例模型，并可留下意见。

Grimshaw建筑事务所的方案将不同的公共空间有序地贯穿在整条林荫道两侧，从几何学上呼应了现有的土地所有权格局。地拉那是一座倡导户外文化的地中海城市。每个区域空间或“活动场所”都展示着不同的功能和特点，构成了全新的“广场交响曲”。

河滨公园也基本按相同的理念规划，但体现了地拉那河的特征。地那拉河是一条“年轻”的山区河流，四季河水流量分明。Grimshaw的设计师们探索了该城市中心文化和自然的独特交融，这成为其城市设计的关键元素。

虽然整座城市的总体规划区域需要很多年来完成，但地拉那市长希望尽快完成林荫大道及其“城市客厅”的建造，使之成为整个项目的脊梁，未来所有的新设施都将围绕这一主干建设。

Central Tirana Masterplan

Grimshaw is thrilled to announce it has been selected to masterplan a large expansion to Albania's capital city, Tirana.

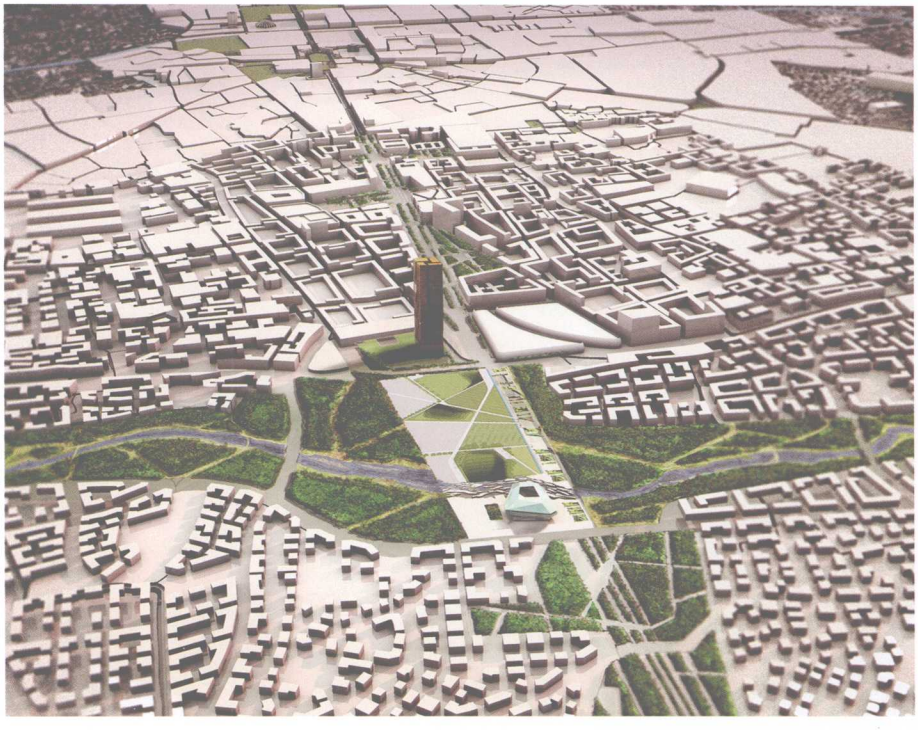
The mayor of Tirana called for designs to extend the 1930s boulevard a further 3km and establish a new 7km riverside park, rejuvenating the river Tirana and the city in the process. The project area covers 14 km², over a quarter the size of the city area, and represents a unique opportunity for a masterplan on this scale in a capital within continental Europe.

Several teams were selected for the first stage, led by West 8, GMP, Cino Zucchi Architects, KCAP and Albert Spear & Partners. After deliberations by the Tirana municipality and an international jury, designs by Grimshaw and the DAR Group were selected for a second stage. The final phase involved both public consultation, where the citizens of Tirana were able to view scale models of both schemes and leave feedback, and presentations broadcast on national television.

Grimshaw proposed a robust sequence of public spaces threaded along the boulevard that responded geometrically to existing patterns of land ownership. Tirana is a Mediterranean city with an outdoor culture. Each space or "living room" was presented with a different use and character; a new "symphony of squares".

The river park is structured around the same concept turned through 90 degrees but informed by the character of the river Tirana: a "young" mountain river with a wide seasonal variation of water flow. Grimshaw explored the unique juxtaposition of culture and nature in the centre of the city as key elements of the urban design.

Although the complete masterplan area will take many years to develop, the mayor of Tirana wishes to build the boulevard and its "living rooms" as quickly as possible to act as the backbone around which future development will emerge.



项目名称：Central Tirana Masterplan 地点：Tirana, Albania
建筑师：Grimshaw Architects 合伙人：Neven Sidor
副总监：Ben Heath 参与设计建筑师：Paolo Vimercati
用地面积：14km²

瓜德罗普岛Beauperthuy医院 _SCAU

该医院面朝加勒比海，沿水平花园在连续的阶地中布局，便于患者进入。

受到当地风俗和热带建筑构造的启发，该建筑采用生物气候学的设计理念，使其受益于信风带来的自然通风。

该建筑采用了独立亭阁的布局形式，将现代建筑风格与当地的建筑规模和传统融合起来。

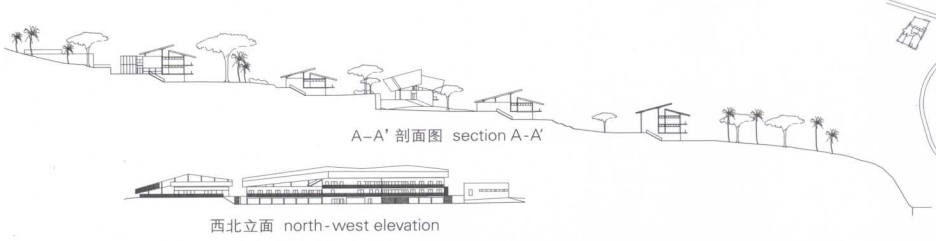
Guadeloupe Beauperthuy Hospital

Facing the Caribbean Sea, the hospital is laid out in successive terraces along horizontal gardens that are easily accessible for patients.

A bioclimatic design inspired by local practices and tropical architecture allows it to benefit from the natural ventilation of the trade winds.

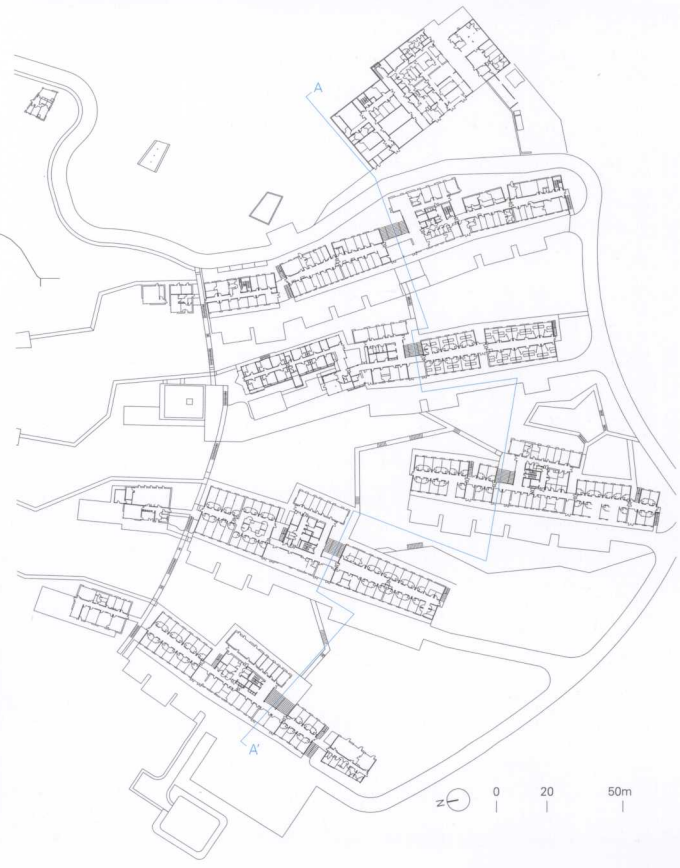
The plan in the form of independent pavilions marries a contemporary architectural style with local scale and traditions.

项目名称：Guadeloupe Beauperthuy Hospital
地点：Pointe-Noire, Guadeloupe
建筑师：SCAU
甲方：Centre Hospitalier Louis Daniel Beauperthuy
用途：275 bed hospital
净表面积：19,000m²
造价：EUR 460,000,000
预计竣工时间：2013



A–A' 剖面图 section A-A'

西北立面 north-west elevation



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

Riviera – Chablais医院 _ Groupe-6

沃州和瓦莱州决定建立一所共用的医院，这在瑞士历史上是前所未有的。医院选址于勒纳镇，因为其靠近高速公路等基础设施，并且位于两州边界这一有象征意义的地理位置上。

医院采用了三层楼高的水平层形式，这一高度使其避免受到相邻村庄较高建筑的视觉冲击。

为了与周围景色相协调，该设计融合了当地的自然地形特征。

住院区集中在建筑顶部的高层上。监护病房朝向周围乡村，能够远眺花园，并避免受到附近高速公路的噪音影响。其他医疗活动都安排在第一和第二层，封闭在反光的防护玻璃墙内。

Riviera - Chablais Hospital

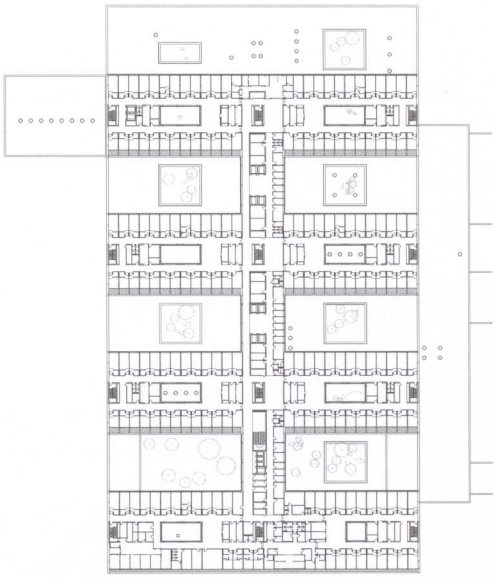
The cantons of Vaud and Valais have decided to build a shared hospital, an unprecedented event in Switzerland's history. The site, located in the village of Rennaz, was chosen for its proximity to the motorway infrastructures and its symbolic geographical location on the border of the two cantons.

The hospital takes the form of an horizontal layer rising up over three levels, a height determined to avoid any visual clash with the taller buildings in the neighbouring village.

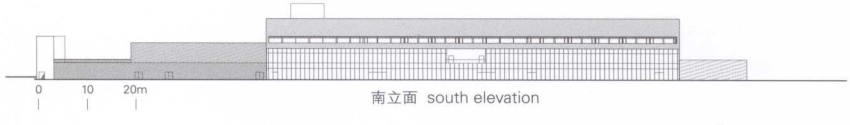
In harmony with the landscape, it integrates the natural topography of the site.

The in-patient area is concentrated on the upper floor at the top of the building. The patient care units overlook gardens protected from the noise nuisances of the nearby motorways and give onto the surrounding countryside. The rest of the medical activities are located on the first two levels, enclosed within a protective and reflective glass skin.

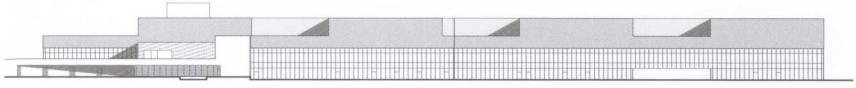
项目名称：Riviera-Chablais Hospital
地点：Rennaz, Switzerland
建筑师：Groupe-6
项目团队：Geninasca Delefortrie, Quartal, Biol Conseils, TP SA, HVAC FM
结构工程师：Daniel Willi SA
电气工程师：Betelec SA
甲方：Conseil d'Etablissement Hôpital Riviera-Chablais, Vaud-Valais
用途：Acute care and emergency treatment establishment
净表面积：60,000m²
预计竣工时间：2016



三层 third floor

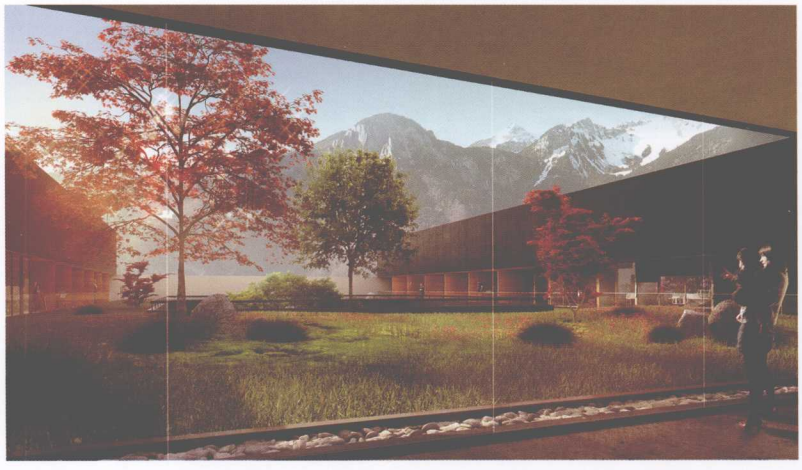


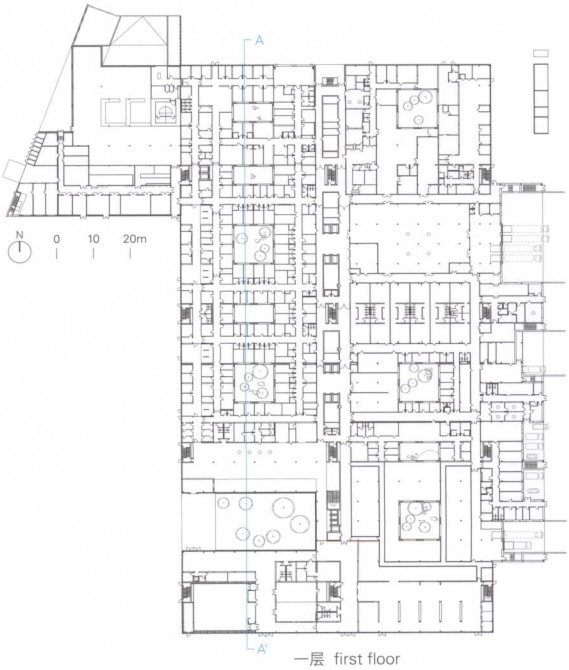
南立面 south elevation



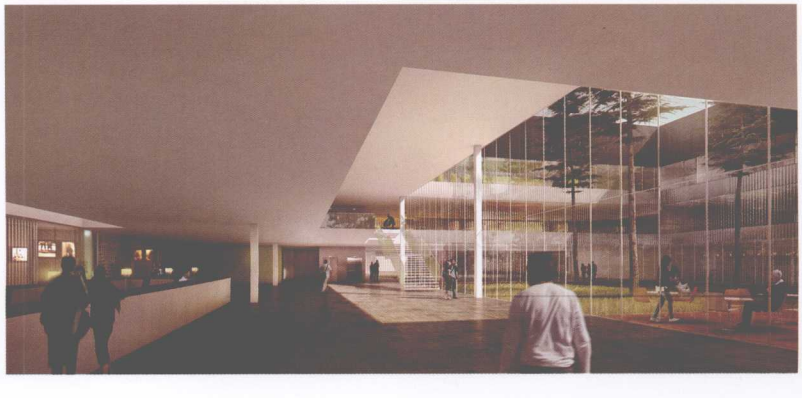
西立面 west elevation

A–A' 剖面图 section A-A'





一层 first floor



集合/联合，2012罗马国立当代美术馆青年建筑师项目 _Urban Movement Design

现代艺术博物馆（MoMA）、纽约MoMA PS1艺术空间与罗马国立当代美术馆（MAXXI）联合开展了罗马国立当代美术馆青年建筑师项目（YAP MAXXI），这是首个在意大利开展的青年建筑师项目（YAP）。

YAP向青年设计师提供机会，让他们在纽约MoMA PS1大庭院和MAXXI广场上设计和创造出用于举办夏季活动的空间，YAP正是因此而闻名。MoMA和MAXXI将Urban Movement Design建筑事务所选为2012年YAP MAXXI的赢家。

集合/联合_Urban Movement Design建筑事务所

我们的设计希望解决通过可进入性、移动性和可持续性这三面透镜发现的问题。我们对待设计上的问题都像对待需要治疗的病人身体，治疗的依据并非一成不变的规则，而是具体问题具体分析。集合/联合这一项目尝试着平衡我们共同的身体，并给我们的生活带来愉悦。

我们建筑的所在地——无极限系统——位于MAXXI的顶部。这是一个阶梯式区域，楼梯介于斜坡和台阶之间，这样的设计保证了坐轮椅和其他有肢体障碍的人都能欣赏到这里的美景。

集合（Unire）的意思是我们都是相互联系的，如同一个肌体内的独立细胞，都是为了整个生物体的融合和健康。我们用缓斜坡代替了台阶，从而使得所有人都可进入这一区域，并融入其中。我们也开辟了一条小路，采用可循环橡胶铺设的软地面，便于轮椅、步行者、婴儿手推车或拄拐杖的人从上面经过。

下了主通道便是无极限系统的快速中转入口，连续的单一表面，双倍无限空间，使得所有用户都处在同一表面上，就如同地球母亲将所有人都拥在她的怀里一样。

无极限系统是为健康运动和休闲活动而设计的，给人们提供不同的场地和项目来强身健体、排出有害物质，并平衡身体系统，从而增强体质，增加身心联系。

为了在这个崭新的全球化世界中保持可持续性，我们必须从现在起，解放思想，敞开心扉，以全球化的角度来审视自身，但也要感受到的是，地球仿佛就是一个村庄，每个人都和其他人以及自然相互联系。我们在主广场的地面上写着“集合/联合”，借此强调这种联系。从水平角度是看不到这些字的，只有从博物馆上方二楼展厅才能看到并完整地了解它们的意图。这意味着我们必须超越自身的渺小，进入统一和相互联系的层面。

Unire / Unite, the 2012 YAP Young Architects Program MAXXI

The Museum of Modern Art (MoMA) with MoMA PS1 in New York and the National Museum of Contemporary Art of Rome(MAXXI) have joined forces to launch YAP MAXXI, the first Italian edition of the Young Architects Program(YAP).

YAP is well known for offering young designers the opportunities to design and create a space for live summer events in the great courtyard of MoMA PS1 in New York and in the square of the MAXXI.

MoMA and MAXXI have selected Urban Movement Design as the winner of 2012 YAP MAXXI.

Unire/Unite_Urban Movement Design

Our design solutions look to answer the questions found through the three part lens of Accessibility, Mobility and Sustainability. We treat each design problem as though it is a sick body in need of healing. Not according to any set rule but only according to the particular trauma or need that the body displays at any given time.

The project Unire/Unite attempts to bring

balance to our mutual common body and to breathe joy into our lives.

The site of our built installation, the Infinity System, is located at the top of the MAXXI site, a stepped area with stairs sitting between the ramp and the steps, whereby leaving this beautiful area uninhabited by those in wheelchairs and others with physical impairments.

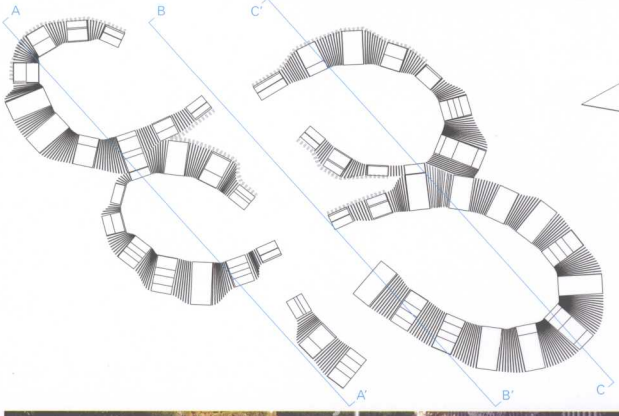
Unire means we are all connected, as though individual cells in one body, all with the need for the common goal of integration and well-being for the health of the entire organism. We have created a low level slope in place of steps in order to make the area fully accessible and inclusive to all. We have then carved out a pathway, with a soft ground of recycled rubber, easy on the body and easily maneuverable for a wheelchair, walker, stroller or walking stick.

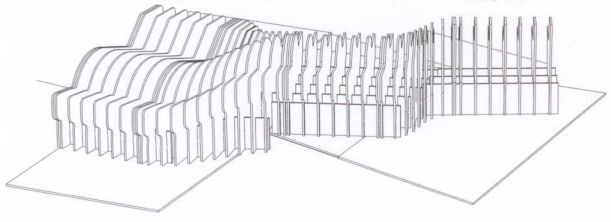
Off the main pathway are easy transfer entrances onto the Infinity, a continuous single surface double infinity which holds all users on one surface, as mother earth holds all of humanity in its arms.

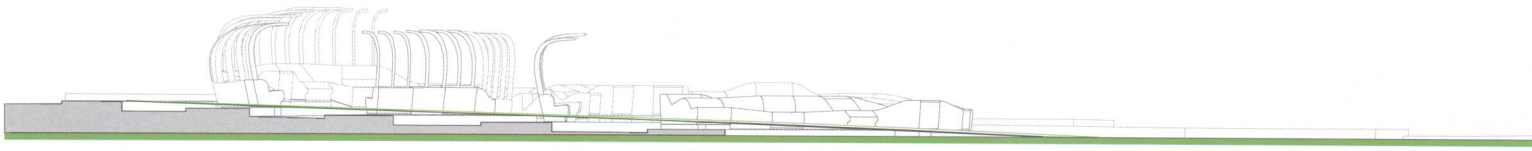
The Infinity System, designed for healthy movement and relaxation, offers varying positions and exercises for the body to take form while activating, strengthening, cleansing and balancing the body's systems for increased health and mind-body connection.

In order to be sustainable in this new global world, we must now open our minds and hearts to feel and view ourselves as a global world, but feel as though we are a small village, each of us interconnected with the others and with nature. We tried to emphasize this by writing "Unire/Unite" on the ground of the main piazza. It is unreadable from eye level, but only from above, from within the second floor gallery of the museum can recognize the words and its intention be read in full. This represents that we must rise above our smallness, and enter into the place of oneness and connection.

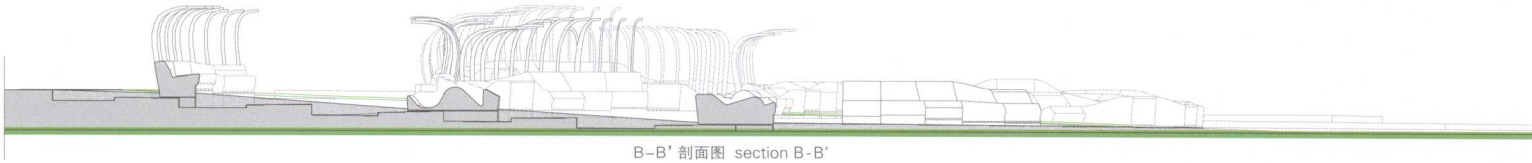
项目名称：Unire/Unite
地点：Rome, Italy
设计：Sarah Gluck, Robyne Kassen, Simone Zbudil Bonatti
合作者：Anna Maria Zandara, Andrea Ribechini, Daniele Ludovisi, Marta Veltri, Azzurra Galanti, Vincenzo Gagliardi, Daniele Lampis, Emanuela Magnani, Eduardo Marques, Michael Caton, Ilana Judah, Kerim Eken, Ezra Ardolino, Annah Kassen
摄影师：courtesy of MAXXI



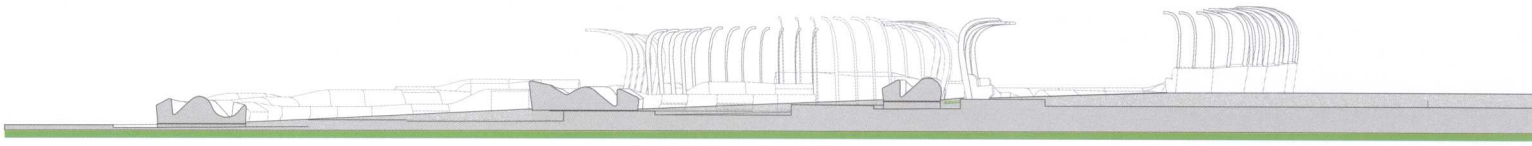




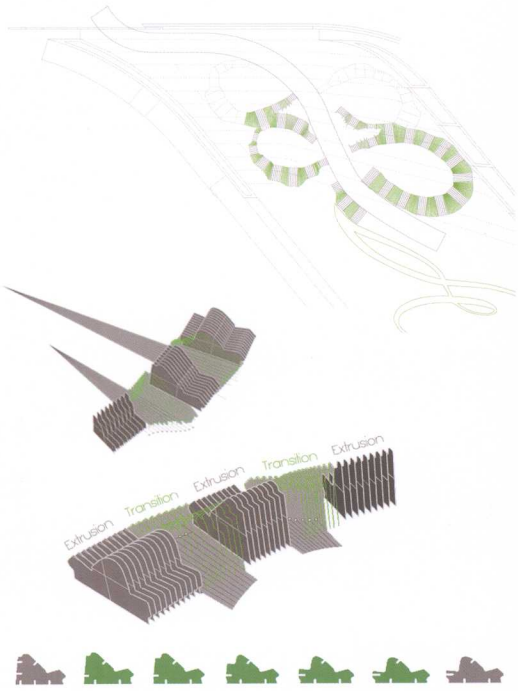
A–A' 剖面图 section A-A'



B–B' 剖面图 section B-B'

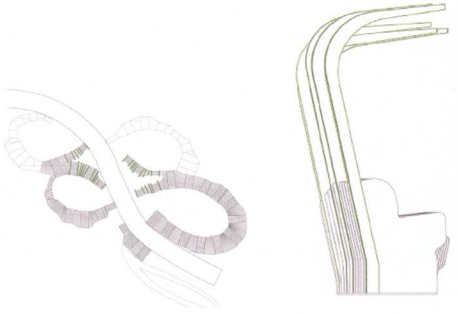


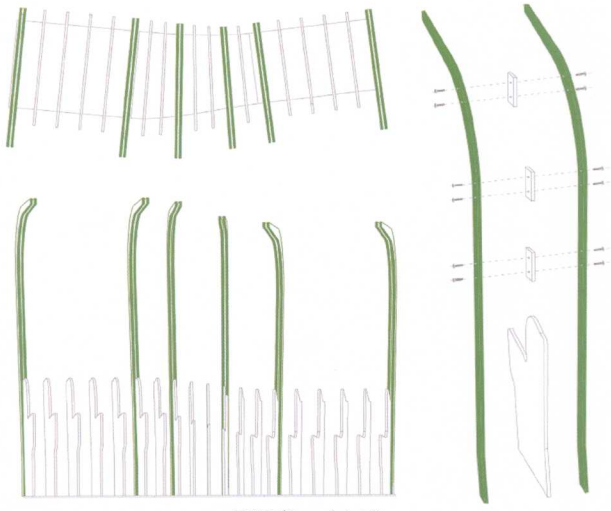
C–C' 剖面图 section C-C'



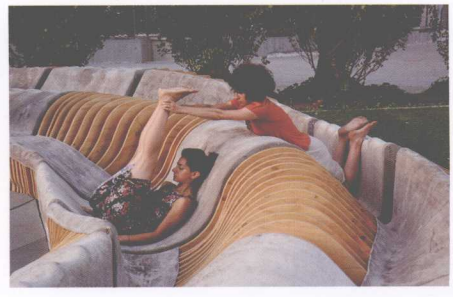
无极限系统 infinity system

courtesy of Fondazione MAXXI(©Cecilia Fiorenza)





屋顶细部 roof detail



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com